

COSCP Bendición de Mascotas

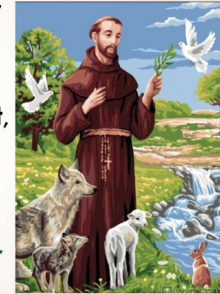
Invitamos a las familias a traer a sus mascotas bien portadas para que reciban la bendición de animales en honor a San Francisco de Asís quien amaba a todas las criaturas vivientes de Dios. Si no puede traer a su mascota, ¡solo traiga una foto!



Domingo 8 de Octubre
2:30 PM en el patio de la iglesia
Por favor mantenga a sus mascotas con lazo o en jaula.

COSCP Blessing of the animals

Families are encouraged to bring their well-behaved pets for the blessings of the animals in honor of St. Francis of Assisi who loved all of God's living creatures. If you cannot bring your pet, just bring a picture!

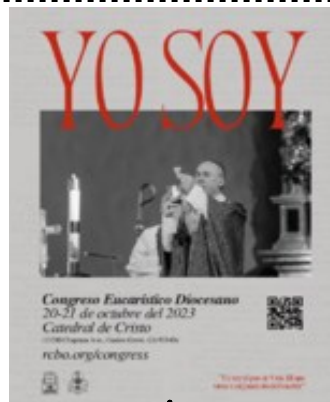


Sunday, October 8th
At 2:30PM in the Courtyard
Please have your pets on a leash or in a carrier.

**ANOINTING OF THE SICK
UNCIÓN DE LOS ENFERMOS**

Every second Saturday of the month the priest will be offering the Anointing of the Sick after the homily at the 8:00 a.m. Mass. Please join us!

Cada segundo sábado del mes, el sacerdote ofrecerá la Unción de los Enfermos después de la homilía en la Misa de las 8:00 a. m. ¡Acompáñenos!



Exposition of the Blessed Sacrament Every Friday from 6-7pm

Exposición del Santísimo Sacramento todos los Viernes de 6-7 pm

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH OUR LADY OF LA VANG SHRINE

Fundraising Banquet

Christ Our Savior Catholic Parish invites you to support Our Lady of La Vang Shrine

Date: October 13, 2023

Time: 5:30 PM

Please contact the parish office for more information and tickets – 714-444-1500

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH OUR LADY OF LA VANG SHRINE

Cena Benéfica

Cristo Nuestro Salvador te invita a la cena benéfica para el Santuario de Nuestra Señora de La Vang.

- Fecha: Viernes, Octubre 13, 2023
- Hora: 5:30 PM
- Lugar: Parcel Restaurant; localizado en la ciudad de Westminister, CA 92683.

Para más información y boletos llamar a la oficina parroquial - 714-444-1500.

Weekly Events / Eventos Semanales

Sunday/ Domingo 10.08.23	New!! Mass at 5:00pm
Monday/ Lunes 10.09.23	8:30 Rosary English 6:30-8:00pm Legion De Maria 7:00pm-8:00pm RCIA
Tuesday/ Martes 10.10.23	8:30 am Rosary English 6:30-8:00 pm —Life, Justice, & Peace meeting 6:30-8:15 pm Faith Formation Parent Orientation Yr 1/ Formación en la Fe año 1, Orientacion para padres
Wednesday Miercoles 10.11.23	8:30 am — Rosary English 6:00pm- 8:00pm Communication committee 7:00pm- 8:30pm Confirmation 2 Session
Thursday/ Jueves 10.12.23	8:30 am — Rosary English 12:00 pm — Al-Anon (OLG Room) 6:00 pm — AA Group (OLG Room) 6:30 pm — Coro en Español (Choir Room) 6:30 pm — Lectio Devina Español (salon multi-uso) 6:30 pm — Discipleship meeting
Friday/ Viernes 10.13.23	8:30 am —Rosary English 2:00pm- 3:00pm —Holy Hour w/Blessed Sacrament ~ Vietnamese 6:00pm — Holy Hour 6:00pm-7:00 pm Confessions 7:00pm-8:00pm —Mass Spanish 6:30pm- 7:30pm — Encuentro Matrimonial leaders 6:30-8:15pm — Vietnamese Choir General & Youth
Saturday/ Sabado 10.14.23	8:30 am — Rosary English 8:30am - 12:30pm Women Gathering 12:00pm — Baptism Spanish 3:30 pm — Confessions / Confesiones

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH



OCTOBER 8, 2023
TWENTY-SEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
27º DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

- ♦ **REV. JOSEPH ROBILLARD**
PASTOR
- ♦ **REV. THANH-TAI NGUYEN**
PAROCHIAL VICAR
- ♦ **REV. RUDY PRECIADO**
IN RESIDENCE
- ♦ **DEACON TOM CONCITIS**
- ♦ **DEACON LOUIS GALLARDO**
- ♦ **DEACON JOE GARZA**



- LUIS A. RAMIREZ**
PARISH DIRECTOR
- ROSA RUIZ DE MAYORGA**
COORDINATOR FAITH FORMATION
- YAZMIN ABREU**
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER
- PARISH OFFICE STAFF**
MAGGY GALL
CONSUELO SANCHEZ
VICKIE COLON

Sunday Masses/Misas Dominicales

- ♦ **Saturday Vigil/Sábado Vigilia**
5:00 p.m. English
7:00 p.m. Spanish
- ♦ **Sunday Masses:**
8:30 a.m. English
10:30 a.m. Español
12:00 p.m. ASL Hard of Hearing
12:30 p.m. Vietnamese
5:00 p.m. English
- ♦ **Daily Masses (English)**
8:00 a.m. - Monday — Saturday
- ♦ **First Friday of the month/**
- ♦ **Primer Viernes de mes**
7:00 p.m. Español



Confessions / Confesiones
Saturday/Sábado 3:30-4:30 p.m.
English and Spanish

Exposition of the Blessed Sacrament
Exposición del Santísimo Sacramento
First Friday of the month/ Primer Viernes del mes
After mass/después de misa **8:30 a.m.**

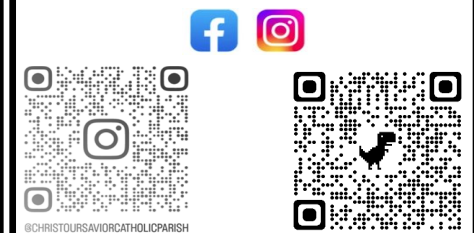
For information /Para información de:
Baptisms, Weddings, Funerals, & anointing call the office
Bautismos, Bodas, Funerales, y Unción llame a la oficina
714-444-1500

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR

Mission Statement :

- Christ our Savior Parish welcomes you to discover who you are, know that you belong to God and find your calling.
- La Parroquia de Cristo Nuestro Salvador te da la bienvenida para que descubras quién eres, sepas que perteneces a Dios y encuentres tu llamado.
- Giáo xứ Chúa Kitô Cứu Thế chào mừng bạn đến để khám phá bản thân, để biết mình thuộc về Thiên Chúa và rồi nhận ra ơn gọi của chính mình.

Follow us on Facebook or Instagram for more news and updates



PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE OFICINA

MONDAY – FRIDAY 8:30 A.M. — 12:00 P.M. ; 1:00 P.M.— 4:30 P.M.
MONDAY — FRIDAY 5:00 P.M.— 8:30 P.M. & SATURDAY 9:00 A.M.— 12:00 P.M.
714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000-2008 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704

Intenciones de Misas

Mass Intentions

***Saturday/Sábado October 7th, 2023**
 8:00 a.m. † Erica Lacey, Jess & Lupe Hernandez
 5:00 p.m. † Gustavo Cataneda, Manuela Pedraza, Teodora Pedraza
 7:00 p.m. Miguel Garcia & Mila Garcia ~ Birthday

***Sunday/Domingo October 8th, 2023**
 8:30 a.m. For the People of the Parish
 10:30 am † Delilah Zuniga
 5:00 pm † Humberto Robles

***Monday/Lunes October 9th, 2023**
 8:00 a.m. Agatha Chey ~ Thanksgiving

***Tuesday/Martes October 10th, 2023**
 8:00 a.m. † Ann Dien Tran

***Wednesday/Miércoles October 11th, 2023**
 8:00 a.m. † Aleli Adriano

***Thursday/Jueves October 12th, 2023**
 8:00 a.m. † Rafael and Felipa Balderas

***Friday/Viernes October 13th, 2023**
 8:00 a.m. † Brandon Jay Arambula

Wedding Banns

© J. S. Paluch Co., Inc.

OCTOBER 21 2023
 SOCORRO GARCIA & MOISES GARCIA
 GUSTAVO CORTEZ & VALERIE NAVARRO

OCTOBER 28 2023
 PETER DUONG TRAN & THUY THI THANH NGUYEN

Thank you for sharing with your parish what God has given you. Please remember to use your envelopes or give online, by visiting coscp.org.

September 23 & 24

\$ 13,217

Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted. Por favor, recuerde usar sus sobres o

Pray for the Sick	For our Departed
Tim Collison	† Katushka Fischmann
Martha Mendoza	† Elena Dominguez
Bertha Gonzalez	† Ramon Diaz
RoseMary Gallen	† Kathy Hess Koss
Liam Levoit	† Deacon Miguel Espinoza
Rosie Martinez	† Senator Dianne Feinstein
Maria Guadalupe Acevedo	† Agapita Lopez
Bishop Brown	† Gilberto Solis
Noe Zuniga	† Rosalba Rodriguez
Juan Carlos Gudiño	† Jaime Gonzalez
Walter Christopher Simpson	
Angelica Cortez	

Esther's Women Of Faith Bible Study Group

Invites You To

"WOMEN'S GATHERING OF LOVE"

Saturday, October 14, 2023
 (Check In: 8:30am) 9am - 12pm

2000 W. Alton Ave
Santa Ana, CA 92704
 Event held in "Choir Room"

- Join us in Faith Sharing
- Enjoy Beautiful Praise & Worship music
- Gain Meditative Breathing Techniques
- Learn "Brain Health" Holistic Tips by Wellness Coach & Author Lupe Silva

50/50 Drawing!
 Raffle Prizes Throughout The Gathering!

CAN YOU REFLECT GOD TO OUR WORLD?

Spread the Love

RSVP:
 Gerry Warkentine 657.610.4856
 Lupe Silva 714.473.6762
 \$25 Advance Sale / \$30 Cash at Door
 Includes Continental Breakfast and Door Prizes



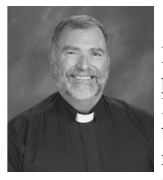
New Mass

New mass begins October 1st. Starting in October, we will have an evening mass on Sunday's @ 5 pm in English. Please notify your family and friends.



PASTORS MESSAGE

This weekend I am presenting to all the Masses a report on the construction project of the new Church Building and the Parish Center Offices. I believe it is important for all parishioners to know where we stand with regards to how much money was raised, how much money was spent and how much more money we need to be debt free.



MENSAJE DEL PÁRROCO

Este fin de semana estoy presentando en todas las Misas un reporte sobre la construcción del edificio de la nueva Iglesia y de las oficinas del Centro Pastoral. Creo que es importante para todos los feligreses saber donde estamos referente a cuanto dinero se ha recaudado, cuanto dinero se ha pagado y cuanto dinero necesitamos para estar libre de deudas.

I have delayed giving you this report because of litigation with the general contractor concerning the contract and completing the work. We were able to settle the disputes and finished paying the general contractor. Unfortunately, we incurred \$386,829 in legal fees to protect our interests.

For us to complete the payments for the project we need to take \$2,000,000 from the Diocese of Orange. The Bishop was very generous in loaning us the funds at 0% interest. There is no bank in the world that would loan us money without interest, so I am very grateful for the terms of the loan.

Yo me he tardado en dar este reporte debido a la litigación con el contratista general por asuntos de contrato y cumplimiento del trabajo. Hemos podido resolver las disputas y terminar de pagar al contratista general. Desafortunadamente, nosotros incurrimos el monto de \$386,829 en honorarios legales para proteger nuestros intereses.

Para poder nosotros completar los pagos para este Proyecto necesitamos tomar un préstamo de \$2,000,000 de la Diócesis de Orange. Nuestro Obispo fue muy generoso en prestarnos los fondos a 0% de interés. No hay banco en el mundo que pudiera prestarnos dinero sin interés, por eso estoy bien agradecido por los términos de el préstamo.

However, the monthly payment of the loan of \$8,333 is affecting our monthly budget. It is a challenge to make sure we can meet all our monthly obligations. I set the weekly goal for our Sunday collection at \$12,000. This ensures we can meet our financial obligations, but there is no room for emergencies or the ability to add staff to our parish.

Our small staff is overwhelmed and overworked. I dream of having a staff person to handle all our communication and a music director. We have been relying on the goodwill and generosity of volunteers to assist with communications and providing music at our parish liturgies. We are very blessed to have these dedicated parishioners to keep you informed and lead us in music.

Sin embargo, el pago mensual del préstamo de \$8,333 esta afectando nuestro presupuesto mensual. Es un reto asegurarnos que se paguen todas nuestras obligaciones mensuales. He establecido que nuestra meta semanal para la colecta dominical sea de \$12,000. Esto asegura que se puedan pagar nuestras obligaciones financieras, pero no hay sobrante para emergencias o para tener la capacidad de agregar personal a nuestra parroquia.

Nuestro poco personal esta abrumado y sobrecargado de trabajo. Yo sueño con tener empleados que se encarguen de las comunicaciones y un director de Música. Hemos sido bendecidos con la generosidad y buena voluntad de voluntarios para cubrir las comunicaciones y para preparar la música en las liturgias. Somos afortunados en tener estas personas tan dedicadas a mantenerles informados y que nos guíen en la Música.

The members of the finance council have advised me to just make the monthly payments. I believe that for us to expand and provide the services you deserve, we need to either increase our weekend collection amount or find a way to pay off the loan.

Another reason for paying off the loan is so we can begin to save the money to complete the needed meeting rooms and hall. These two buildings were postponed because the cost of building the Church and the Parish Center increased from the time our project was envisioned and when we awarded the contract to the builder. I would like to see us provide for all the meeting space we need for our growing parish.

Los miembros del comité de finanzas me han aconsejado que haga solamente los pagos mensuales. I creo que para que podamos expandirnos y proveer los servicios que se merecen, necesitamos incrementar la cantidad en ofrendas semanales o encontrar la manera de saldar completamente el préstamo.

Otra razón para pagar el préstamo es para comenzar ahorrar dinero para completar los salones de clases y el salón parroquial. Estos dos edificios fueron pospuestos debido a que el costo de la Iglesia y del centro pastoral aumentaron del tiempo en que se planifico el proyecto al tiempo que se le dio el contrato a la constructora. Me gustaría que pudiéramos proveer todos los espacios necesitados para reunimos en esta parroquia que sigue creciendo.

Lời Nhấn từ Cha Xứ

Cuối tuần này, tôi sẽ trình bày trước toàn thể cộng đoàn trong Thánh Lễ một bản báo cáo về dự án xây dựng Nhà Thờ mới và các trung tâm văn phòng của giáo xứ. Điều quan trọng mà tôi tin rằng tất cả giáo dân nên biết số tiền đã quyên góp được, số tiền đã chi tiêu và cần bao nhiêu tiền nữa để trả hết số nợ.

Tôi đã trì hoãn trình bày bản báo cáo này vì có sự tranh chấp với nhà thầu về hợp đồng xây cất và trách nhiệm hoàn thành công việc của họ. Chúng tôi đã giải quyết xong và đã thanh toán xong hợp đồng với nhà thầu. Tuy nhiên thật là không may, chúng ta đã tốn thất chi phí pháp lý là \$386,829 USD để bảo vệ lợi ích của chúng ta.

Chúng tôi đã nhận \$2,000,000 USD từ Giáo phận Orange để hoàn thành việc thanh toán dự án xây cất. Giám mục của giáo phận đã hào phóng cho chúng tôi vay tiền với lãi suất 0%. Không có ngân hàng nào trên thế giới cho chúng ta vay nợ mà không lấy lãi suất. Vì thế tôi vô cùng biết ơn những điều khoản vay nợ này.

Tuy nhiên chúng ta đang gặp khó khăn trả tiền vay nợ hàng tháng là \$8,333 USD. Tôi xin đặt mục tiêu của chúng ta là quyên góp vào mỗi Chúa Nhật hàng tuần là \$12,000 USD. Mục tiêu này sẽ giúp chúng ta hoàn thành trách nhiệm trả nợ hàng tháng. Tuy nhiên sẽ không đủ cho những trường hợp khẩn cấp và bổ xung thêm nhân viên cho giáo xứ chúng ta.

Đội ngũ nhân viên của giáo xứ thì rất ít và công việc thì quá nhiều, nên họ làm việc ngày đêm quá sức của họ. Tôi mơ ước có một nhân viên để có thể xử lý tất cả mọi vấn đề liên lạc với nhau và một giám đốc âm nhạc. Tôi xin cảm ơn lòng quảng đại và thiện chí của các tình nguyện viên đã hỗ trợ mọi liên lạc và cung cấp âm nhạc cho giáo xứ. Chúng tôi rất may mắn có những giáo dân tận tâm và hết lòng cập nhật thông tin và âm nhạc cho mọi người.

Các thành viên trong hội đồng tài chính khuyên tôi chỉ nên lo lắng vấn đề chi tiêu và trả nợ hàng tháng. Nhưng tôi tin rằng chỉ cần tăng số tiền quyên góp cuối tuần thì tất cả mọi người xứng đáng được hưởng những điều kể trên.

Mục tiêu trả hết số nợ đang vay là để sau đó chúng tôi có thể tiết kiệm tiền để tiếp tục hoàn thành các phòng họp và hội trường. Hai tòa nhà này đã bị hoãn lại vì chi phí xây dựng Nhà thờ và trung tâm văn phòng giáo xứ tăng cao hơn sự dự định ban đầu. Tôi mong muốn thấy giáo xứ chúng ta được phát triển ngày càng lớn hơn.